

唐人街公众参与过程

第 1 阶段 公众意见报告

2016 年 9 月

概要

规划唐人街项目注重与卡尔加里的华人社区和其他利益相关人合作，以便了解对于保护唐人街独特文化风貌和历史而言至关重要的问题、机会和结果，同时确保这一区域的改造能支持唐人街“永续发展、繁荣兴旺、充满文化活力”的愿景。

2016年4月11日，该项目由市议会的一项转介动议启动。该动议指示市府工作人员：

- 制定一个由市府牵头的社区参与流程，通过范围界定报告，确定新唐人街区再开发计划中要落实的主要工作，确定由各方利益相关人传达的初步主题、问题和愿望；
- 就CPC2015-183号项目申请书，向市议会提供补充规划报告并酌情提出建议；以及，
- 与唐人街目前正在进行的公众参与项目配合，这些项目包括唐人街零售策略、绿线项目和市中心指南。

作为最初参与阶段的一项工作，卡尔加里市政府于2016年5月至8月牵头举办了多次参与活动。目前我们正在利用这些活动的反馈来创建草案原则，这将是2016年9月第二阶段公众参与进程的内容。

在公众参与的初始阶段，近2,000名参与者回答了第1阶段的问题，分享了3,700多个想法。

流程

在公众参与的初始阶段，近 2,000 名参与者回答了公众参与问卷，分享了 3,700 多个想法。第 1 阶段收集公众反馈的方法包括：

- 2016 年 5 月 26 日举行信息通报会。这次通报会提供了该项目的初始信息，并征求社区对唐人街的看法。
- 经由规划唐人街网站举行在线调查
- 建议板（位于 1st Street SE 和 3rd Avenue）
- 在唐人街举行 8 次街头现场参与活动
- 2 次室内公众参与活动
- 在大统华东北区超市举行一次面对面会议
- 18 次采访利益相关人
- 电子邮件通信

通过各种管道传达唐人街规划进程，包括：

- 建议板
- 向租户、邻里、路人邮寄分发明信片
- 唐人街规划项目网站
- 通过卡尔加里市府向利益相关人发送信件
- 社交媒体
- 市府宣传车
- 电子新闻更新
- 社区报纸广告
- 本地广播广告

为了在大街小巷以非正式形式举行社区公众参与活动，我们用三种语言（英语、广东话和普通话）和三种书面格式（英文、简体中文和繁体中文）开展调查。除了会说英文的工作人员外，大多数活动都有说广东话和普通话的工作人员在场。公众参与过程中使用的所有信息公告板都有英文、简体中文和繁体中文，便于利益相关人用自己的首选语言参与讨论。此外，项目网站和相关的调查问题都有英文和简体中文版本。

我们提出的问题

调查问题以今天的唐人街和未来的唐人街为框架。每个人都被问到以下问题：

今日唐人街

1. 为什么唐人街在您心中有特殊地位？
2. 今日唐人街面临的最重要问题是什么？您认为我们可以如何解决这些问题？

明日唐人街

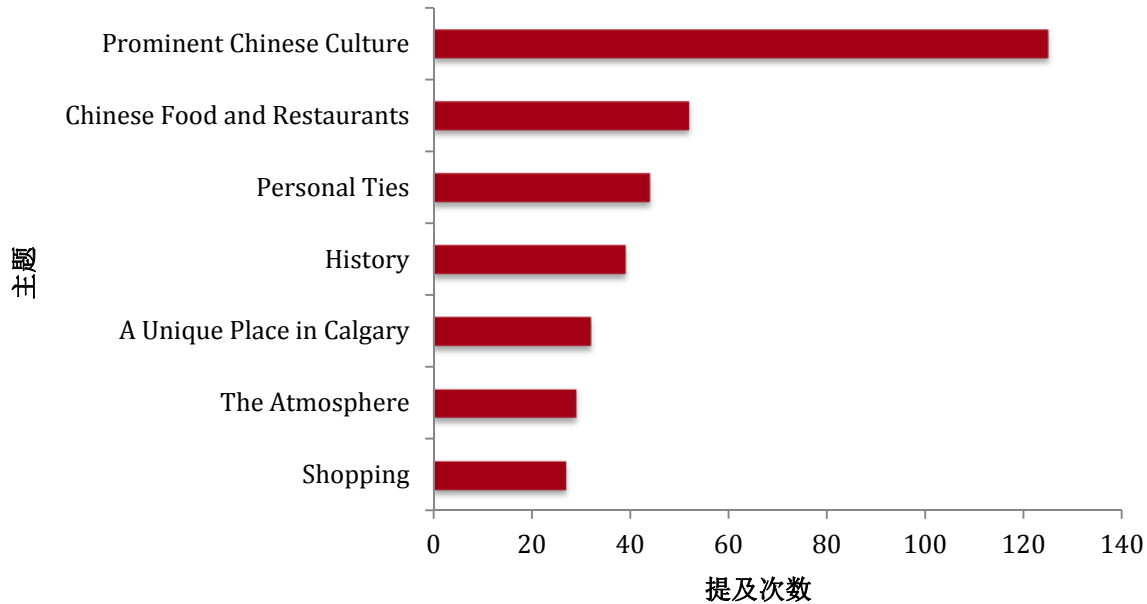
3. 思考唐人街的未来。您最担心的是什么？
4. 随着卡尔加里不断发展，我们如何在保留社区特色的同时做好唐人街的改造规划？
5. 想象一下今后 20 年您心目中理想的唐人街。它会是什么样子？它给人以什么感觉？

我们听到的回答

以下图表归纳了通过各种公众参与方式收集的社区反馈。这些图表突出了唐人街今天和未来面临的机会和挑战。这一缩影突显出每个问题回答所体现的首要主题，而非对所有收到意见的结论性思考。

以下图表体现了每个问题回答的首要主题以及按提及的次数所反映的每个主题的普遍性。我们还通过直接引述，着重介绍在公众参与过程中获得的一些回答。

为什么唐人街在您心中有特殊地位？



关于为什么唐人街在今天人心中有特殊地位的问题，听到最多的回答是唐人街的视觉外观和感觉反映了加拿大华人社区的文化。这种鲜明身份特征以许多方式为人们创造了与这一空间的联系和纽带。对一些人而言，这是一个酷似过去家乡的地方，对另一些人而言，这是所在大城市中一个隐秘的景点。

这个问题的回答所体现出的第二常见主题是中华料理和餐厅以及与该社区的个人纽带。许多人都把唐人街当作吃中华料理的必选之地，中国菜与其他亚洲特色菜肴的声名在回答问题的人们心中占据首要位置。个人纽带指人们与唐人街的感情联系，通常与回忆或传统相关。唐人街对一些人有特殊意义，是因为这里现在或过去是他们的家园或他们经常与家人和朋友见面的地方。另一些人则把这里看作是卡尔加里的中国风情符号。

例如，在这个问题上得到的回答包括：

“尽管这是一个过去曾受歧视的地方，是一个令人想起过去的重要场所，我认为这里将来仍有望成为不同文化之间的桥梁。”

“这里的建筑和历史迥异于卡尔加里核心商业区的西方风格。”

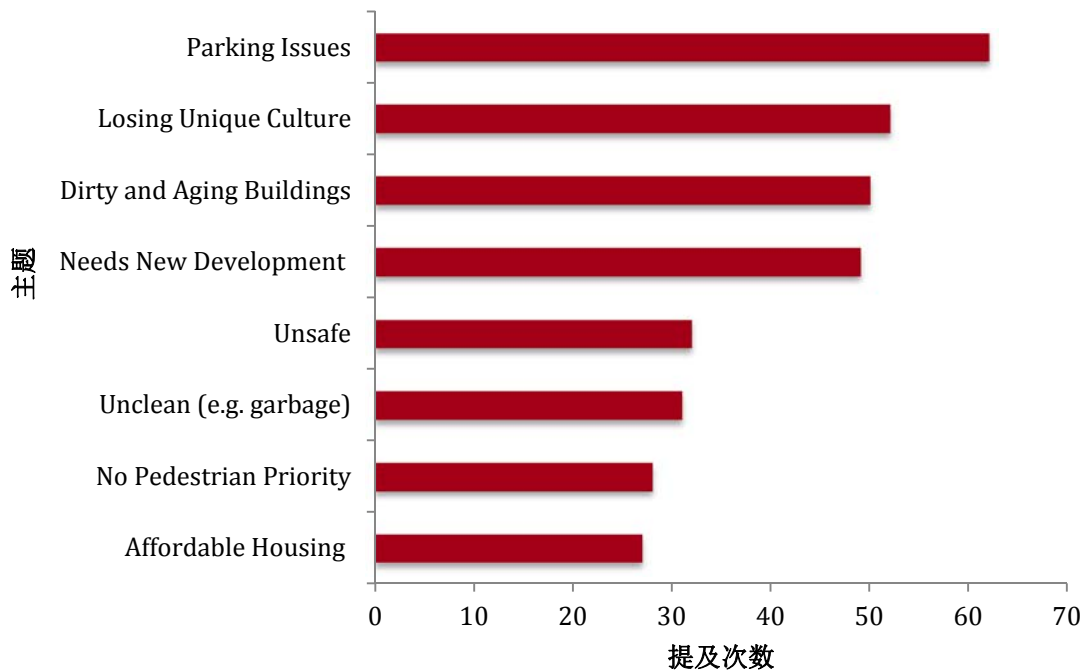
“对许多华裔而言，这里是家，是一个酷似家的地方。”

“唐人街体现了本市的一面，赋予卡尔加里更多的文化情致。”

“这里有一批独特的店铺，是本市其他地方所没有的。”

“我有在家的感觉，一种很温馨的感觉。”

今日唐人街面临的最重要问题是什么？ 您认为我们可以如何解决这些问题？



停车是当今唐人街最令人关注的问题。这个问题源于两个主要观点：停车位缺乏和停车费太高。缺乏停车位的讨论特别提到违章停车和超时停车等行为限制了车位的供应。

第二个听到最多的主题是唐人街正在丧失独特的文化，建筑物又脏又旧。第一点，丧失独特的文化特色，与鲜明的中国文化并行是唐人街的特色，但是人们强烈感到这里的文化特色正在丧失，主要是西化造成的。人们强烈建议，通过建筑强化文化特色。就现有建筑而言，许多建筑在人们眼里都是又脏又旧，甚至已经废弃。大多数人希望看到这些建筑从内到外整修一新。

大家还分享了有关唐人街问题的许多其他想法和看法，包括：

“害怕犯罪活动，特别是停车场。”

“安全性（能否无忧步行）”

“我认为唐人街需要一次大清理！店铺和商场都破败了，街道总是肮脏不堪，绝对不像市中心一个干干净净的区域。这很可惜，因为地段很好，我喜爱中国文化。”

“开车是问题，人们看到‘停车’标志都不停车。”

“我们需要建造更多廉租房，较小的套房，有必要的日用设施，但不必建造太多的运动设施，老年人用不上。”

思考唐人街的未来。您最担心的是什么？



类似于对当今问题的回答，人们担忧反映中国文化的元素未来可能会丧失。许多参与者也对唐人街停滞不前或衰退表示担忧，因为唐人街人口增长乏力，缺少建筑开发与商业发展。有人担心，如果不为了下一代人而向唐人街注入新鲜力量，将来人们就不会有搬去唐人街的愿望。

关于人们对唐人街未来的担忧，另有一些看法包括：

“停滞不前。十年来没啥变化。需要发展。”

“任何变化都应遵循ARP（高度、密度、特色）。”

“公共安全。增强安保。盗窃。担心被人打。”

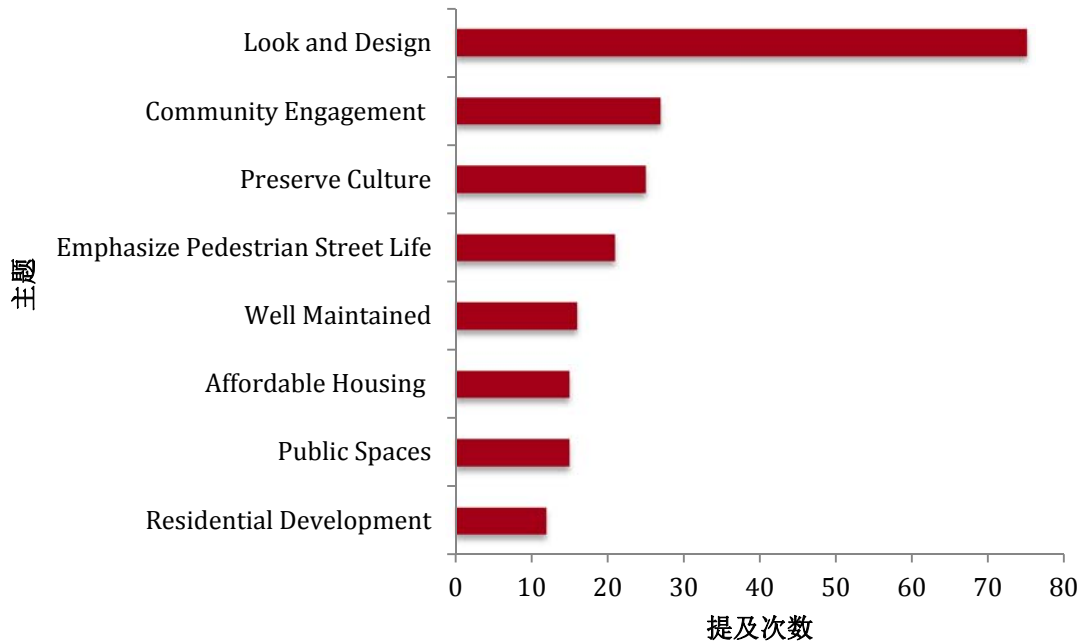
“需要更多住家。人口对于支持商业很重要。”

“廉价乏味的建筑物毫无建筑风格，没有得到妥善维护。”

“缺乏维护和改造，导致市容破败，或完全淹没在城市里，丧失自己的特色。”

“唐人街是一个住宅区，有些附属商业建筑，但不应有高层办公楼。担心高楼会占领一切。”

随着卡尔加里不断发展，我们如何在保留社区特色的同时做好唐人街的改造规划？



唐人街的外观和设计是在这个问题上听到的最突出的主题。这一主题有许多子分类，听到最多的两个是“独特及文化代表性”和“恰当的建筑设计”。其他常见的意见有“改进市容”、“建造当今政策所允许的房子”、“修缮和修复建筑物”以及“提供多种用途”。

让社区成员参与其中，为他们在目前的规划阶段和未来工程阶段提供发表意见的平台，这些从公众角度来看也是一项重大成果。

关于未来特色的其他意见包括：

“让当地社区和企业参与进来。社区公众参与活动，就像这次一样。”

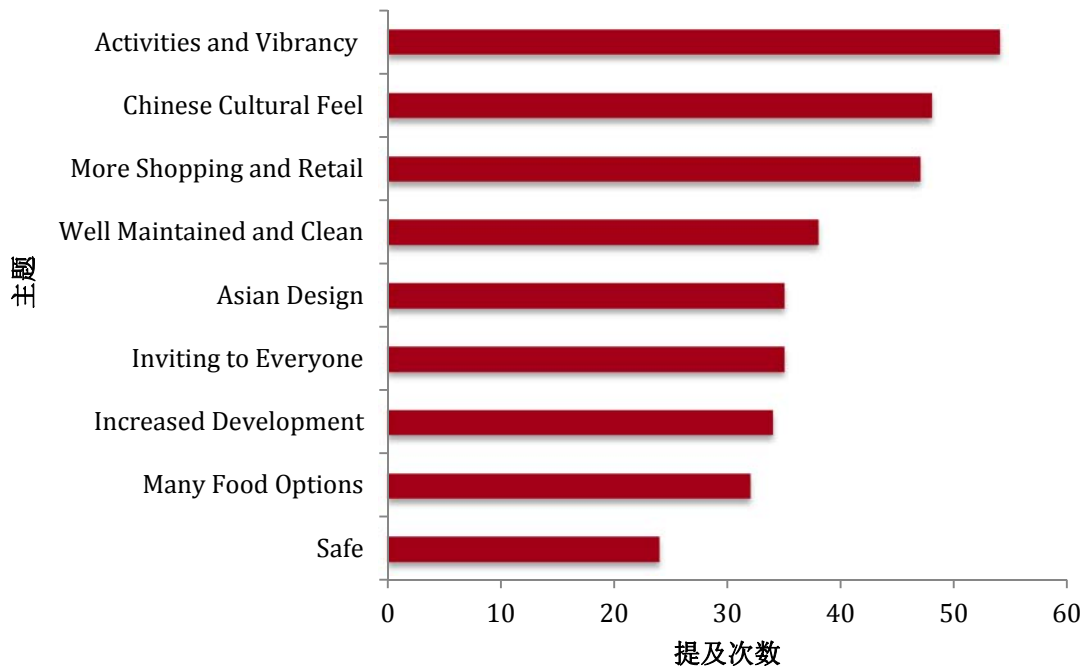
“与唐人街居民合作，既保持文化特色，又开展扩建。”

“在经济上可承受的情况下，努力适应法规变动，并认可该地区的历史、文化意义。

“保持中华文化，标牌上有中文字”

“需要能举行公众集会/文化节和名人活动的户外场所*重要的文化层面*”

想象一下今后 20 年您心目中理想的唐人街。它会是什么样子？它给人以什么感觉？



对唐人街的未来设想是：这是一个举办众多正式活动及被动参与活动的场所。参与者要求唐人街是人们想去的地方，是人们出于各种原因会来逗留的地方。此外，关于参与者对唐人街未来的看法，拥有中国文化韵味是所有回答中最常见的。在一些显然是亚裔的参与者看来，保持唐人街的独特文化特色可以通过建筑形式、保护历史上有价值的空间，并提供多种用途和活动。几乎同样常见的问答是购物和零售，主要是关于增加花色品种，特别是亚洲的食物和商品。

关于理想的唐人街，另外一些看法包括：

“安全、有活力、亮丽”

“更干净。一些建筑物需要修整——更漂亮。”

“它需要新的开发项目吸引企业，否则就会是失去活力的华裔菁英的领地。”

“商业楼宇与公寓的多样化混合”

“维护小商铺，但新建具有亚洲建筑格调并符合市中心格局的开发项目。”

“中国灯笼高高挂。很美的中国艺术。”

“唐人街会是一个生机勃勃的温馨景点，对居民或游客散发出诱人的气氛。”

“植物！把它变成一个人人感到愉悦的地方。”

“各种好的食肆和美食坊，提供各类亚洲美食！一个弘扬中华文化和亚洲文化的地方！”

“一个安全清洁、没有犯罪、没有交通拥堵、没有恶劣食物、没有杂乱零售店的区域...”

后续步骤

团队目前正利用第一阶段收到的反馈，起草制定唐人街的指导原则。公众参与的第二阶段将于 2016 年 9 月 18 日开始，并一直进行到 2016 年 10 月 2 日。在此阶段，规划唐人街团队将通过研讨会、开放日和在线等方式调动社区的参与，获取对草案原则的反馈，了解适合唐人街外观的视觉创意，听取对 3 Avenue SW 夹 1 Street SW 土地使用申请的意见。

要想随时了解规划唐人街项目，请浏览我们的网站：

www.engage.calgary.ca/planningchinatown。